

重新查詢

友善列印

0971學期 課程基本資料

系所 / 年級	外文系 2年級	課號 / 班別	46U00041 / A
學分數	2學分	選 / 必修	選修
科目中文名稱	翻譯學概論	科目英文名稱	Translation in Writing
主要授課老師	陳建民	開課期間	一學期
人數上限	92 人	已選人數	93 人

起始週 / 結束週 / 上課地點 / 上課時間

第1週 / 第18週 / L006 / 星期2第01節
第1週 / 第18週 / L006 / 星期2第02節

請各位同學遵守智慧財產權觀念；請勿非法影印。

教學綱要

一、教學目標(Objective)	(一)基礎筆譯介紹: 1.語言與心境(文字與經驗)。2.基本句型辨認與互譯(中英)。3.簡複句之中英互譯。4.中英句法比較與翻譯。5.基本翻譯理論。6.文體,修辭,改稿(中英)。(二)基礎口譯介紹: 1.口譯與筆譯的區別。2.口譯的
二、先修科目(Pre Course)	
三、教材內容(Outline)	Major:(一)基礎筆譯介紹: 1.語言與心境(文字與經驗)。2.基本句型辨認與互譯(中英)。3.簡複句之中英互譯。4.中英句法比較與翻譯。5.基本翻譯理論。6.文體,修辭,改稿(中英)。Minor:(二)基礎口譯介紹: 1.口譯與筆譯的區別。2
四、教學方式(Teaching Method)	重點講課。同學參與報告。討論提問題。採用筆譯與口譯並進方式。學習聽力自我訓練的方法。
五、參考書目(Reference)	
六、教學進度(Syllabi)	2008/9/17 筆譯、口譯介紹。 陳建民 2008/9/24 語言與心境(文字、口語、經驗)。口譯與筆譯的區別。 陳建民 2008/10/1 基本句型辨認與互譯(中英)。口譯的單字訓練。 陳建民 2008/10/8 基本句型辨認與互譯(中英)。口譯的單字訓練。 陳建民 2008/10/15 基本句型辨認與互譯(中英)。口譯的片語訓練。 陳建民 2008/10/22 簡複句之中英互譯。口譯培訓的基本過程。 陳建民 2008/10/29 簡複句之中英互譯。口譯培訓的基本過程。 陳建民 2008/11/5 簡複句之中英互譯。口譯培訓的基本過程。 陳建民 2008/11/12 期中考 陳建民

2008/11/19	中英句法比較與翻譯。口譯筆記。	陳建民
2008/11/26	中英句法比較與翻譯。口譯筆記。	陳建民
2008/12/3	中英句法比較與翻譯。口譯筆記。	陳建民
2008/12/10	基本翻譯理論。口譯的中英互換技巧。	陳建民
2008/12/17	基本翻譯理論。口譯的中英互換技巧。	陳建民
2008/12/24	基本翻譯理論。口譯的中英互換技巧。	陳建民
2008/12/31	文體,修辭,改稿(中英)。口譯現場備忘。	陳建民
2009/1/7	文體,修辭,改稿(中英)。口譯現場備忘。	陳建民
2009/1/14	期末考	陳建民

七、評量方式(Evaluation)

上課參與,作業練習,譯作觀摩,考試評量

八、講義位址(http://)

九、教育目標

重新查詢